

Bredaas dialect -> NL

Dit woordenboek Bredaas bevat 125 gezegden, 361 woorden en 5 opmerkingen.

125 gezegden

- 'k ken um nie bekwèkt krijge - hij hoort me niet roepen
- 'Ou dieje lèrp us binne - Steek je tong niet uit
- 'oudoewe kwèk us - zou u zo vriendelijk willen zijn om uw mond te houden?
- 'ummes - hij daar
- Aan oe bakkes leg et nie - als iemand betweterig gedrag vertoont
- achèrm - och arme
- aggut nou nie doe, doegut nooit nie mir - als u het nu niet doet, krijgt u nooit meer een kans
- aongezien de lucht blaauw is en de schoolmister dronke - helaas
- Ben de nouw 'n aartje betoeterd - Ben je nou helemaal gek geworden
- Bende benukt - Ben je gek
- Bende gij gek? - Ben je gek?
- Bettie ak um aai? - Bijt hij als ik hem aai?
- Buizenberg - Galderse meren
- da denk nie - dat ben ik echt niet van plan
- da doede maar in oew eigen 'uis'ouwe - doet u dat maar bij uw eigen huis
- Da gao vaneiges - Dat gaat vanzelf
- Da hedde gij goe begaojd - Dat heb je goed verprutst
- Da hèk nie gère - Ik wil liever niet dat ik dergelijke gebeurtenissen meemaak in mijn leven
- da kaank nie, or - dat kan ik niet, hoor!
- da ken - dit behoort tot de mogelijkheden
- Da ken 'immet nie - Dat behoort niet tot de mogelijkheden
- Da momme niej emme - Dat moeten we niet hebben
- da nuk nie wefke - dat is helemaal niet erg, mevrouw
- da vuil'm da ge der rondlopt - wat bent u een raar persoon
- da wiknie, da wittik nie - dat weet ik niet
- da wit gin mens - er is hier niemand die dat weet
- da witte tonnie - dat weet je toch niet
- da zek nie - hieromtrent kunnen wij geen enkele zekerheid geven
- Da's sund - dat is zonde
- da's zund - dit wordt door mij als zeer spijtig ervaren
- Daddister mun êêne vor vijf cente - Dat is me een mooie
- Dagge bedaankt zijt dat witte eej kul - Hartelijk bedankt.
- dagget mar bekikt - bekijk het maar
- daggum nie aanneemt - pak nou eens aan!
- Daggut bekèkt! - Bekijk het maar!
- dah maok gin verschil - dat maakt niet uit
- Dan motte bidde tot Piet, daddut naor oew gat schiet, dan kend'ut uitpoepe. - Bekijk het maar
- daor wee'k neks van - deze informatie is geheel nieuw voor mij
- Daor zit veur 'n onderd jaor baojes. - Er zitten hier veel delinquenten.
- de muize liggen dôôd vor de kast - dit persoon is arm
- Dieje vent kèkt aorig - Die man kijkt me vreemd / eng aan
- Diejen esjoevie raai vuste schaojlek - Die SUV rijdt niet zuinig
- Doede da thuis ok - Doet u dat thuis ook
- Doede gij dadd'is laote - Hou daar eens mee op
- dun dieje neffe oew hej da nie gezeet - diegene naast u heeft dat niet vertelt

- Edde 'et of kredde 'et? - Heb je het of krijg je het?
- Edde gai da gezeet g'ad - Heb jij dat gezegd
- Gaode, gaauw - Zorg dat je wegkomt
- Gaoget - Lukt het
- gaoget? - lukt het?
- Ge komt er bekaojt vanaf - Je komt tekort
- gé stinkt uit oewe bakkes - je stinkt uit je mond
- Ge wittet oit nooit nie! - Je weet het nooit!
- Ge wittut dikkels tonnie - Je weet het niet
- gegget of gegget nie - je hebt het of je hebt het niet
- get um zo zeker as un schêêt in un nètje - je kunt van hem niet op aan
- Gij bend'ok unne fraoje - Nou wordt-ie mooi
- gij maok het licht nog niej'uit man gèk - jij maakt het licht niet uit
- ginne gekheid heej - doe toch een keer normaal
- ginnen bek eej? - geen grote mond geven, hè?
- hedde gij een brooike kès gevreten - heb jij een broodje kaas gegeten
- Hedde gij nieuwe batsers aon? - Heb je nieuwe schoenen aan?
- Hedde stront in oe oren? - Luister nu eens!
- Hedde tatjes? - Had je wat?
- hendig zat - hierbij verwacht ik geen moeilijkheden te ondervinden
- hij bet em in ze klauwe - hij bijt hem in z'n hand
- hij ging van zun eigen - hij viel flauw
- hij kreej nun klap op zenne bakkes - zijn gebalde vuist raakte hem vol in zijn gelaat
- Hoe'ist, mooien èrrepul? - Lukt het, stomkop?
- Ik docht da'k brook - Ik dacht dat ik het bestierf
- ik gaoi effe munnen duitsen 'ellem unnen 'aand geejve - ik ga even urineren
- ik heej ier un paor vurbilden meegebrogt - ik heb hier een paar voorbeelden meegebracht
- Ik krêêg dur ut spaauw van in mun bakkes - Het water liep me in de mond
- ik ok niej - ik ook niet
- ik schiet oe af - ik doe je wat
- Ik zou da wel wulle, maor aongezien da de lucht blaauw is en de schôôlmister dronke - Ik zou het wel willen, maar heb nu geen mogelijkheid
- impussaant - en passant, langs z'n neus weg
- issie neffe oe of ging tie wijer - is hij bij je, of is hij verder
- K'eb ut oe gezeet gad - Ik heb het je gezegd
- Kasjewijlen - Dood
- Kende gij den diee - Weet jij wie dat is?
- kendum - ken je hem?
- Kiedaar - Kijk daar
- Leg nie te melleke - Niet zeuren
- madde gai da wel? - liggen deze werkzaamheden wel in het kader van uw bevoegdheden?
- meej gâânk - in volle vaart
- Meude gij da van oew ma - Mag jij dat van je moeder
- mottèmòre - moet je hem horen
- moven hiero - wegwezen hier
- nouw motte wij ut besniete - we krijgen ze uitgemeten
- ochèrm - wat erg
- Oe kenda nouw - Hoe kan dat nu
- Oe motta? - Hoe moet ik deze actie precies uitvoeren?
- oeleke soep is dè? - wat voor soep is dat?
- op de klep vallen - komen eten
- praote gij mar gewôôn, das plat zat - Praat maar gewoon Nederlands
- recht en deur - alsmaar rechtdoor

- Ruuktum - Ruik je het
- sget tege du muur omhoog man geuk - Zou u mogelijk tegen de muur omhoog uw behoefte willen doen
- T'is aajeren of jong - Het is kiezen of delen
- tis wa! - Het leven van een doorsnee Nederlander gaat momenteel niet over rozen!
- Un goei bêêst leg in de pan!!! - Ik heb een hekel aan overstekend wild
- Val din m'n kasje - Krijg nou wat
- Val dôôd, lêêfde gij ok nog - Het is verrassend jou te zien
- Vollek - Even laten weten dat wij er zijn
- Vraok oe iets? - vraag ik je iets?
- Wa bende gei nun megeul zeg - Wat bent u een vreemd persoon zeg
- wa doede nou - wat doe je nu
- wa zedde gij nouw? - wat is datgeen dat u mij net verteld heeft?
- wa zedde nou? - hetgeen u mij nu vertelt is geheel nieuw voor mij
- Wa zeede gij? - Wat zeg je?
- wa? - zou u dat eens kunnen herhalen?
- was da nou wir? - wat is er aan de hand?
- werbiejdes wa - schiet eens op
- witte gai ut? - weet jij het?
- Wittet wir beter? - Weet jij het weer beter?
- Woar zedde gewist? - Waar ben je geweest?
- Wolde ommes un bietje sop? - Wil je misschien een beetje jus?
- Zak oe eens unne klap vor oewe stui geve? - Zal ik je eens een klap voor je hoofd geven?
- zakoe is onder oe flikker schuppe - zal ik je eens onder je achterwerk schoppen
- Ze had unnen inkijk tot durre soons (tot de plaats van het kruisteken) in naam des vaders, des zoons - De vrouw had een décolleté met een lage uitsnijding en flink zicht op de boezem.
- Ziedut - Zie je het
- zo da? - hoe ligt dat in de lijn der verwachtingen?
- zo moei as unne geslepten ond - die is erg moe
- Zun 'eele 'ebben en 'ouwen - Al zijn spullen

361 woorden

- pèrd - paard
- 'aand - hand
- 'ne tweezak - iemand die met twee monden spreekt
- 'oeneer - wanneer
- 'ont - Hond
- 't 'uuske - WC
- 't slot - klooster Molengrachtse straat
- aaj - ei
- aerbiezeme - aardbeien
- affeseren - opschieten
- afleggesklaor - erg moe
- aigenaor - eigenaar
- ajuin - ui
- akkederen - met elkaar overweg kunnen
- akkenaaie - ruziemaken
- angtiète - zonder BH
- antichrist - Bredanaar die geen friet lust
- antikrist - iemand die geen friet lust
- aon - aan
- Appelesien - Sinaasappel

- astraant - brutaal
- azzun 'ekke - woedend
- bai - bij
- bakske leut - kopje koffie
- bangeske - Bankje
- baolies - spoorbomen
- baomes - hondenweer
- baomesweer - vies weer
- batraof - kwajongen
- Baviotten - Krulspelden
- begaaiakker - slingerweg
- begaojen - verprutsen
- bekaans - bijna
- bekaant - bijna
- bende - ben
- bet - bijt
- Betti - Bijt hij
- bi-meeweske - carnavalsdeelnemers in paardvorm
- Biejot - Welja
- billutikker - slipjas
- blein - blaar
- blinddaas - daas
- boetsen, batsers - schoenen, groot en afgetrapt
- Boks - Broek
- botram - boterham
- botteram - boterham
- brak - kind
- Brakke - kinderen
- brakken - kinderen
- brakkensliert - kinderoptocht
- braoike - kliekje
- brojke kès - broodje kaas
- brokkeluh - Braken
- brooike - broodje
- broojku - broodje
- bruur - broer
- buiklappen - speklappen
- buil - tas
- buil (geen specifiek Bredaas woord) - bult op hoofd
- Bukkum - Mager iemand
- D'n blââuwe - Iemand met rood haar.
- d'n heuvel - Heuvelkwartier
- d'n plots - Achtertuin
- da - dat
- Da's errig - Dat is erg
- dáánse - dansen
- daor - daar
- diegietaol - digitaal
- dikkels - dikwijls
- Drek - Straks, zodadelijk
- drek - zometeen
- drekt, sebiet - dadelijk
- drollevanger - plusfour

- dun - de
- duuzend - duizend
- eb - heb
- eej - hallo
- een kâântelraom - een dakraam
- een piesbak - openbare waterplaats voor mannen
- êêne - iemand
- effekes - eventjes
- èrrebaai - aardbei
- èrrebaaie - aardbeien
- errebeesjes - aardbeien
- èrrepel - aardappel
- errug - erg
- eulemaol, immaol - helemaal
- eventjes - effekes
- flöwaan - fluwijn, kussenovertrek
- foep - dikkerd
- foepspringe - bokspringen (buitenspel)
- frak - jas
- frommes - vrouwmens
- gai - jij
- gebreeje - gebreid
- gedoan - gedaan
- gèèf - knap
- gèf - mooi
- gef pepierke - mooi behang
- geleeje - geleden
- georven - geërfd
- gère - graag
- gerolen - geruild
- geslogen - geslagen
- gewiest - geweest
- gewist - geweest
- gewoontje - kleiknikkertje
- gij - jij
- gimmelestiek - gymnastiek
- gladdekker - opportunist
- gladdig - glad
- glazende knikers - glazen knikers
- goeie botter - roomboter
- gullie - jullie
- hakkelen (niet specifiek Bredaas) - stotteren
- Harses - Hoofd
- hedde gij - heb je
- hedde tatjes - nonchalant
- het - heeft
- hondekulleke - klein worstje
- hooischuur - grote mond
- Houdoe - Doei
- houdoe - tot ziens
- In de plasse dabbere - In regenplassen spelen
- ingeperd - opgeborgen
- jaor - jaar

- jot - ja
- jottum - ja
- juin - ui
- juuksel - jeuk
- kaaiband - plakband
- kââj'ard - keihard
- kââw - kauw
- kakkedèrrie - poep (van een hond, op straat)
- kakkenestje - jongste kind
- Kakschool - Kleuterschool
- kakschooltje - kleuterschool
- Kakstoel - Kinderstoel
- Kaole jiekerd - Kale man
- katuil - uil
- kèès - kaas
- Kende gij den dieje - Weet jij wie dat is?
- Kerbonaaie - Karbonades
- kerremenaioike - karbonaadjie
- kèrske - kaarsje
- Kielegat - Breda (tijdens carnaval)
- kielekaai - kiezelsteen
- Kik daor - Kijk daar
- klep - politie
- klep - politieagent (scheldwoord)
- klief - kloof (in je hand)
- kliekskes - voedsel van de vorige dag
- kliezekoek - laurierdrop
- klois - kluis
- klokkebaaie (Ginneke) - bosbessen
- klokkebaaien - bosbessen
- knââwe - kauwen (ww)
- Knijneskooi - Kooi voor konijnen
- knoer'ard - keihard
- koej - koe
- koejenaasie - pestkop
- kooibooi - cowboy
- koorsblein - koortslip
- kopse kaant - voorkant
- Kortem boks - Korte broek
- kotje - hokje
- kruidorens - kruisbessen
- Kruikenstad / Kruikenzeikersstad - Tilburg
- Kruikenzeiker - Tilburger
- kuddètje - broodje
- kuisen - schoonmaken, vegen
- kul, kulleke - Lieverd
- kuus - varken
- kwâânsuis - schijnbaar
- kwakkebol - stommeling, lomperik
- kwakkebolleke - kikkervisje
- kwattastrooisel - hagelslag
- kwèèkerd - schreeuwlelijk
- kwielen - speekselen

- lâând - land
- lâândpikkerske - landje veroveren (spel)
- lâângstââchtere - achterom
- lâântèrepool - lantaarnpaal
- lamstraal, lamzak - luilak
- lèkstok - zuurstok
- Lellepôôte - Spartelen
- lèrpke - plakje
- leutug - leuk
- Lig nie te neuke - Niet vervelen
- lilluk - lelijk
- lol - bakleverworst
- lozie - horloge
- Maajus - mais
- maojen - maden
- mart - markt
- mastappel, prop - dennenappel
- meej - met
- megnetron - magnetron
- menaise - mayonaise
- mèrel - merel
- mert - markt
- mèske - meisje
- mierzèèker - mier
- moeiluk - moeilijk
- moesjâânke - janken
- mukkelen - knoeien met water
- mokkepaaie - knoeien, vooral tijdens het eten
- mot - moet
- motjo - maatje, vriendje
- motte - moeten
- N.A.C. - voetbalclub
- n'huishouwe - Gezin
- n'n drachtigen heipaal - een persoon met seksuele gedachtes
- naokend - naakt
- naor - naar
- neffe mekoare - naast elkaar
- neffen - naast
- nekkerremenaai - Schouderkarbonade
- neuje - nee
- nie - niet
- noggus - nog eens
- nuuw - nieuw
- oelewapper - stommeling
- oeveul - hoeveel
- oew - je, jouw
- oew eige' - jezelf
- oew klokkespel - scrotum
- oew'aand - je hand
- omstembeurt - om de beurt
- omwas - afwas
- onderlest - pas geleden
- ons moe of ons moeke - onze moeder

- ons pa / spa - mijn vader
- ons vaoder, of ons ouwe - onze vader
- ons'ans - ons Ans
- onsmā / smā - mijn moeder
- Onze jongens - voetballers van NAC Breda
- onzen'ans - onze Hans
- op un aander slaope - logeren
- outere - houten
- ouwe meut - zeurpiet
- paniekhendel - paniekerig persoon
- pappesiester - rotje (vuurwerk)
- pappesiester - Vuurwerk
- pappesjiester - rotje
- peejperkoek - ontbijtkoek
- peejstamp - hutspot
- pèèrdelul - vervelend persoon
- pèèrs - paars
- pepierke - papierje
- perreweps - wesp
- perschient - misschien
- pietelèr - slipjas
- pilske - bier
- pistoleeke - broodje, hard puntig
- pitjeskèès - komijnekaas
- pitsen - kieskeurig eten, eigenlijk niet lusten
- plangeske - Plankje
- plastieke - plastic
- plebaan - pastoor v.d. Kathedraal (deken)
- pleej - wc
- pliesie - politie
- plotjesboek - stripboek
- poelepetaot - parelhoen
- potlooierke - potloodje
- pruve - proeven
- pusseej - per se
- Pustebloem - Duizendblad (wilde bloem)
- puust - puist
- rechtendeur - rechtdoor
- rechtendur - rechtdoor
- reif - hark
- reigelen van de kouw - rillen van de kou
- rengeren - regenen
- rooie beesjes - rode bessen, aalbessen
- rôôke - roken
- ruke - ruiken
- saovus - 's avonds
- schaopeschêêt - Zwitserse strooikaas
- schêêle - iemand die loenst
- schèèr - schaar
- schelles krijge - een uitbrander krijgen
- schèt - Prettige feestdagen
- schètsenrijer - schaatser
- schijthuis - W.C.

- scholooge - ogen, uitpuilend
- schouw - schoorsteen
- schuif / laai - lade
- schumketrekke - laurierdropwater drinken uit flesje
- siep - ruitvormig plat dropje
- simmen - huilen (met tranen)
- Sintreklaos - Sinterklaas
- sjapsjieter, sjapsie - gemalen Zwitserse kaas
- sjees - fiets
- sjèm - jam
- slaoj - sla
- Slaojbêêne - Lange dunne benen
- snaovele - zoenen
- Snotaop - kwajongen
- snotpin - neusvocht, afdalend op bovenlip
- soons - décolleté
- spauwe - Overgeven
- speklasiemanneke - speculaasje
- spinnekop - spin
- stekebie - bij (insect)
- stekebie - insect met angel
- stiekske - elastiekje
- stui - hoofd
- Subiet - Zo snel mogelijk
- suukerpeej - suikerbiet
- swarma - shoarma
- tante nonneke - Zuster in de familie
- tege - tegen
- tillevizie - televisie
- titse - stuiteren
- toeslag - broodbeleg
- toespis - broodbeleg
- toespis - vleesbeleg op de boterham
- tweezak - iemand die met alle winden meewaait
- un buil shag - een pakje shag
- un decolleteej tot durre soons - een diep en laag décolleté
- un pèpke - een pijp
- un stukske kwatta - Chocolade
- unne brak - jong kind
- unne joekel - een grote hond
- unne juin - een ui
- ut - het
- vaak - slaap
- vailig - veilig
- vaneiges - vanzelf
- vanspres - expres
- vaort - heimwee
- verastereren - verzekeren
- verinnewere - kapot maken, vernielen
- vèrreke, kuus - varken
- vettige - viezerik
- veul - veel
- veurbaigaanger - voorbijganger

- visgèert - vishengel
- vliering - zolder
- vraoge - vragen
- vurk - vork
- vurrek - vork
- vustevoul - veel te veel
- Wa zitte te titse - Wat ben je onrustig
- weggeske - weg
- wèneg kââns - onwaarschijnlijk
- wèrft - erf
- wèrrum - warm
- wier - werd
- wir - weer
- Witte gij't - Weet jij het
- Wout - Politieagent
- zatkulleke - chronisch dronken oud mannetje
- zatlap - dronkenman
- zejen - zeggen
- zeveren - kwijlen
- zez - azalea
- zogmoei - zware, logge, oudere vrouw
- zullie - hun
- zonne - zijn

5 opmerkingen

- Een Bredanaar die geen friet lust wordt een Antichrist genoemd, naar de bekende frituur `Christ` aan de Keizerstraat.
- In het plat Bredaas wordt een `H` aan het begin van een woord niet uitgesproken.

Jouw hond heeft het huis helemaal ondergescheten
[oewen ont eej ut uis ullemoal ondergescheten]

- Ooit in de 18e of 19e eeuw verzonnen door dansers en minstrelen uit de omgeving van Bosschenhoofd om hun afkeer van vegetariërs en overstekend wild te verwoorden. Deze mensen schijnen ook de pindakaas te hebben uitgevonden.

• Soons komt van "des zoons", naar de plaats op de borst die tijdens het slaan van een kruisteken wordt aangeraakt.

- bende benukt: ben je helemaal!

da nukt me niks: dat interesseert me niks

toespijs: vleeswaar voor op de boterham

Dit woordenboek 'Bredaas' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.